

“Salvadoreños en Nueva Jersey, 1960 - Presente” (*)

Salvadoreños in New Jersey 1960 - Present ()*

DOI: <https://doi.org/10.5377/koot.v1i19.22067>

URI: <https://hdl.handle.net/11298/1431>

 **Carmen Molina Tamacas**
*Periodista y Antropóloga
Independiente*
cmolinatamacas@gmail.com

Fecha de recibido: 9/10/2025
Fecha de aceptación: 9/11/2025

La autora agradece a Juber Ayala por sus contribuciones y orientación para este artículo, a Irene Mussio y Juan José López Torres por su ayuda con los mapas, y a Francisco Ayala Silva por la revisión y el apoyo continuo a su trabajo.

Resumen

Los inmigrantes salvadoreños han considerado Nueva Jersey su hogar durante más de 60 años. La Guerra Civil en El Salvador obligó a muchos a tomar la difícil decisión de huir de su país de origen en busca de seguridad en Estados Unidos. Según el U.S. Census Bureau (2020), aproximadamente 78,000 salvadoreños viven en Nueva Jersey. Sin embargo, no se ha realizado una historia completa de esta comunidad.

* El presente artículo es una traducción libre al español del artículo “Salvadorans in New Jersey, 1960 - Present” publicado en el blog de Latino *Studies Research Initiative* de la Universidad de Rutgers, Nueva Jersey. El artículo original puede ser consultado en este enlace: <https://lsri.rutgers.edu/1933-2/>

Este artículo, que busca descubrir algunas de las razones por las que los salvadoreños se sintieron atraídos por Nueva Jersey y destacar su impacto positivo en la historia de Nueva Jersey, incluye mapas, tablas, perfiles biográficos y reseñas de organizaciones lideradas por salvadoreños y es un avance de mi próximo libro titulado *SalviJerseyans*, actualmente en edición final.

Palabras clave. El Salvador-Problemas sociales-Investigaciones. Emigración e inmigración. Desplazamiento forzado. Familia-Aspectos sociales.

Abstract

Salvadoran immigrants have lived in New Jersey for more than 60 years. The civil war in El Salvador forced many to make the difficult decision to flee their country in search of security in the United States. According to the 2020 Census, approximately 78,000 Salvadorans live in New Jersey. However, a complete history of this community has not been made. This article aims to discover some of the reasons why Salvadorans were attracted to New Jersey and highlight their positive impact on the state's history. The article includes a list of organizations led by Salvadorans, a map that shows cities with large Salvadoran populations, as well as biographies and personal stories.

Keywords. Social problems — El Salvador — Research. Emigration and immigration — El Salvador. forced displacement — El Salvador. Family — Social aspects — El Salvador.

Introducción

Los inmigrantes salvadoreños han llamado hogar a Nueva Jersey por más de 60 años. La Guerra Civil en El Salvador (1979 - 1992) forzó a muchos a tomar la difícil decisión de huir de su patria en busca de seguridad en los Estados Unidos. Según el Censo de 2020, aproximadamente 78,000 salvadoreños viven en Nueva Jersey. Sin embargo, no se ha realizado

una historia completa de esta comunidad. Esta publicación tiene como objetivo descubrir algunas de las razones por las que los salvadoreños fueron atraídos a Nueva Jersey y resaltar su impacto en la historia del estado. Incluye una lista de organizaciones lideradas por salvadoreños, mapas que destacan ciudades con grandes poblaciones salvadoreñas e historias familiares personales acompañadas de fotografías.

Panorama general: causas de la migración

Desde las últimas décadas del siglo XX, Nueva Jersey se ha convertido en uno de los destinos más importantes para la diáspora salvadoreña en los Estados Unidos. Esta comunidad, proveniente en su mayoría del noreste de El Salvador principalmente de los departamentos de —San Miguel, Morazán y La Unión—, comenzó a establecerse en el estado como resultado de una ola migratoria marcada por la violencia y el desplazamiento causados por la Guerra Civil salvadoreña (1979 - 1992) (Ward y Batalova, 2023). Lo que comenzó como una búsqueda de refugio se convirtió, con el tiempo, en un proceso de creación de raíces, construcción de comunidad y transformación del tejido social y cultural de Nueva Jersey.

Los salvadoreños en Nueva Jersey, o "*SalviJerseyans*", suelen mantener relaciones estrechas con sus lugares de origen. Algunos viajan con frecuencia, envían remesas, visitan negocios y restaurantes fundados por otros salvadoreños y participan en eventos culturales y religiosos de la comunidad, como el Desfile Salvadoreño de Nueva Jersey, el Festival de la Pupusa y las conmemoraciones del martirio de San Óscar Romero. Muchos también mantienen una relación fluida con Nueva York, ya sea a través de dinámicas familiares, de estudio, trabajo, negocios o entretenimiento.

Si bien podría considerarse que la población salvadoreña se asentó en Nueva Jersey al comienzo de la Guerra Civil en El Salvador, existen muchas historias de personas que inmigraron en la década de 1960, como una parte de mi familia materna. Hasta hace poco, esa historia me era desconocida.

Las olas migratorias subsiguientes ocurrieron por razones económicas y debido a desastres naturales (la Tormenta Tropical Mitch en 1998 y los terremotos de enero y febrero de 2001), razones por las cuales el gobierno de EE. UU. aprobó el Estatus de Protección Temporal o TPS. (Svajlenka, 2017).

Así, existe una similitud entre estas inmigraciones de mediados de los sesenta y los asentamientos en Long Island, Nueva York, según lo establecido por el estudio antropológico realizado por Sarah Mahler (1995). Cabe destacar que este es el único estudio etnográfico de salvadoreños en Nueva York y prácticamente en toda la Costa Este.

A pesar de su importante presencia, no existen estudios antropológicos, históricos o demográficos sobre los salvadoreños en Nueva Jersey. Esta publicación para el blog de la Iniciativa de Investigación de Estudios Latinos de la Universidad de Rutgers es parte de un esfuerzo por recopilar información y comprender los orígenes, la movilidad y las dinámicas sociales, culturales y económicas de esta población. Es parte de un proyecto en curso que, de alguna manera, complementa y continúa *SalviYorkers*, mi libro que narra los 100 años de historia de los inmigrantes salvadoreños en Nueva York. (Molina-Tamacas, 2020).

Dispersión regional

La principal fuente de información oficial sobre los salvadoreños en EE. UU. es el Censo Nacional, siendo el más reciente el de 2020, así como la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense (ACS). Ambas son la base para las proyecciones y análisis de grupos de expertos como el Migration Policy Institute (MPI), el Center for American Progress (CAP) y el Pew Research Center (Pew).

Así, combinando las mismas fuentes, el MPI estima la población inmigrante total de El Salvador en EE. UU. para los años 2018 - 2022 en 1,408,300 .

Según el MPI, con datos de la Oficina del Censo combinados de 2017 - 2021 con la American Community Survey (ACS), el eje Los Ángeles-

Long Beach-Anaheim en California sigue siendo el principal destino para la población inmigrante centroamericana, con un total de 564,000. En segundo lugar, se encuentra New York-Newark-Jersey City (MSA de NY-NJ-PA), con 376,000, equivalente al 1.9 % de la población del área metropolitana. (Ward y Batalova, 2023).

Los cinco condados con las poblaciones salvadoreñas más grandes son Los Ángeles, California, con 267,300; el condado de Harris, Texas, con 111,000; el condado de Prince George, Maryland, con 52,000; el condado de Dallas, Texas, con 47,000; y el condado de Montgomery, Maryland, con 37,800. (Ward y Batalova, 2023).

Área metropolitana	Población inmigrante centroamericana	Porcentaje de la población del área metropolitana
Los Ángeles-Long Beach-Anaheim, CA	564,000	4.3%
New York-Newark-Jersey City, NY-NJ-PA	376,000	1.9%
Washington-Arlington-Alexandria, DC-VA-MD-WV	305,000	4.8%
Houston-The Woodlands-Sugar Land, TX	265,000	3.8%
Miami-Fort Lauderdale-Pompano Beach, FL	257,000	4.2%
Dallas-Fort Worth-Arlington, TX	119,000	1.6%
San Francisco-Oakland-Berkeley, CA	116,000	2.5%
Boston-Cambridge-Newton, MA-NH	80,000	1.6%
Riverside-San Bernardino-Ontario, CA	77,000	1.7%
Atlanta-Sandy Springs-Alpharetta, GA	69,000	1.2%

Tabla 1. Principales concentraciones de inmigrantes centroamericanos por área metropolitana de EE.UU., 2017-21. Fuente: Tabulación de datos de la Oficina del Censo de los Estados Unidos combinados 2017-21 ACS.

Las diez principales áreas metropolitanas de EE. UU. por población total de inmigrantes centroamericanos (2017 - 2021), según datos del Censo y la ACS compilados por el Migration Policy Institute. Incluye Los Ángeles, Nueva York, Washington D. C. y otras. U.S. Census Bureau (2020).

En el estado de Nueva York, el número total se estima en 123,100; el primer condado es Nassau, con 34,700; Suffolk, con 34,100; y Queens (parte de los cinco distritos de la ciudad de Nueva York), con 15,600. En Nueva Jersey, el total se estima en 48,900; Union, con 13,000; Hudson, con 11,100; Essex, con 4,700; y Bergen, con 4,100; se estima que es el condado más caro para alquilar.

Población inmigrante en EE. UU. por estado y condado, 2018-2022

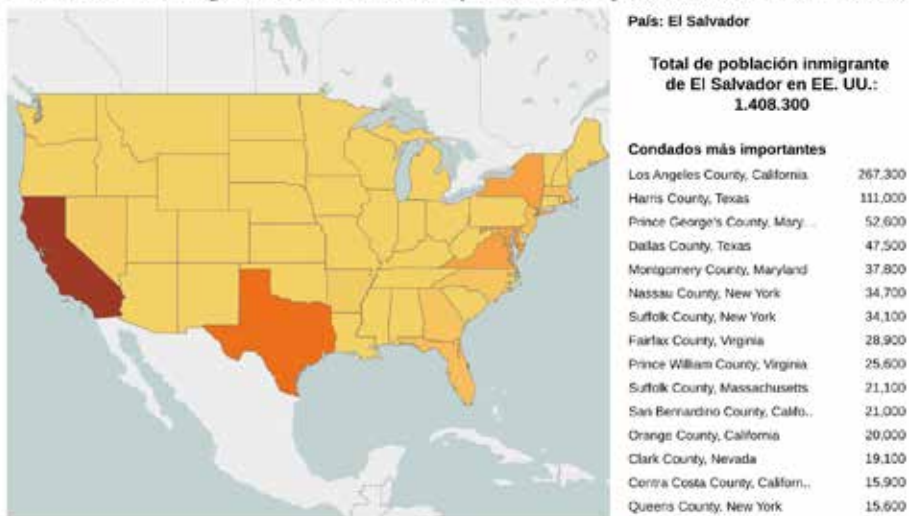


Figura 1. Principales condados de EE. UU. con poblaciones inmigrantes salvadoreñas, 2018–2022, según datos del Migration Policy Institute y del Censo de EE. UU.

Fuente: Migration Policy Institute (MPI) Data Hub. Tabulación de datos de EE.UU. Encuesta conjunta de la Oficina del Censo 2018-2022 y la Encuesta sobre la comunidad estadounidense (ACS) <https://www.migrationpolicy.org/programs/data-hub>

Los condados de Hudson, Essex, Union y Bergen forman parte del norte de Nueva Jersey; de hecho, Bergen limita con el condado de Rockland en Nueva York. Curiosamente, Hudson y Bergen son el primer y quinto condado más caros del estado. (Sweilem, 2025). Principales condados de Nueva Jersey con poblaciones inmigrantes salvadoreñas entre 2018 y 2022, según datos del Migration Policy Institute y el Censo de EE. UU. (Migration Policy Institute [MPI], 2024).

Población Inmigrante en EE. UU. por Estado y Condado, 2018-2022

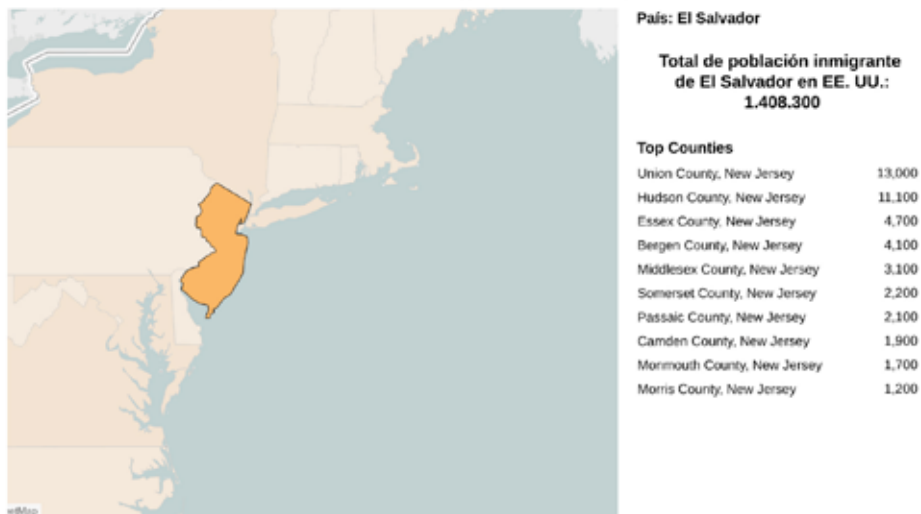


Figura 2. Los principales condados de Nueva Jersey con poblaciones inmigrantes salvadoreñas entre 2018 y 2022, según datos del Migration Policy Institute y del censo de EE. UU.

Fuente: Migration Policy Institute (MPI) Data Hub. Tabulación de datos de EE.UU. Encuesta conjunta de la Oficina del Censo 2018-2022 y la Encuesta sobre la comunidad estadounidense (ACS) <https://www.migrationpolicy.org/programs/data-hub>

Sin embargo, el subregistro de la población salvadoreña es significativo. Según Ariel Valle, excónsul general de El Salvador en Elizabeth, aproximadamente 120,000 salvadoreños residen en Nueva Jersey. (Valle, 2024). Por distrito, el Consulado en Elizabeth, atiende a la población del estado vecino de Delaware, donde la población salvadoreña se estima en 22,000, aunque el MPI, basándose en datos censales, indica que el número apenas llega a 1,000. (Migration Policy Institute [MPI], 2024).

Como indican las figuras 1 y 2, la presencia de salvadoreños en Nueva Jersey es innegable. Las concentraciones se pueden observar a lo largo del río Hudson en los condados de Bergen y Hudson, que cuentan con rutas de transporte ferroviario, automovilístico y de autobús hacia y desde la ciudad de Nueva York.



Figura 3. Concentración de salvadoreños en el estado de Nueva Jersey. Cada punto representa 500 habitantes.

Fuente: Social Explorer, basado en datos de la Oficina del Censo de EE. UU. Última consulta: 15 de marzo de 2025.

Estas ciudades en Bergen y Hudson cuentan con un gran número y variedad de negocios, particularmente restaurantes y tiendas que venden productos nostálgicos, y son el escenario del Desfile Salvadoreño de Nueva Jersey —establecido en 2016— y el Desfile del Día de la Herencia Hispana, que se llevan a cabo cada año en septiembre y octubre, respectivamente, a lo largo de Bergenline Avenue. El Desfile Salvadoreño pasa por las ciudades de North Bergen, Guttenberg, West New York y Union, que, como veremos a continuación, son ciudades predominantemente latinas. West New York también fue sede del Festival de la Pupusa durante 12 años. Los nombres de los negocios, particularmente los restaurantes, indican que los propietarios son originarios del oriente de El Salvador.

La gran presencia de salvadoreños y sus contribuciones sociales, culturales y económicas en esta región no han pasado desapercibidas. El 27 de junio de 2023, después de intensas negociaciones entre líderes comunitarios y el Consulado de El Salvador en Elizabeth, la alcaldía de Union City nombró a una calle adyacente a Bergenline Avenue como Bulevar El Salvador. (Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, 2023).

Bergenline Avenue, donde los cubanos fueron pioneros, merece un estudio de caso, tal como se compiló en el artículo “De La Habana en el Hudson al Enclave de Bolívar”, en el libro *Latinas/os in New Jersey*. (Trillo y Ayala, 2024),

Ubicada cerca del río Hudson que separa la ciudad de Nueva York de Nueva Jersey, Bergenline Avenue es una franja comercial de 3 millas y el centro de una vibrante comunidad geográfica pan-latinx. La avenida atraviesa cuatro distritos que comparten una población latinxs contigua, unida por historias relativamente comunes, prácticas culturales y lazos sociales intensos, (Trillo y Ayala, 2024).

	Población Total	Porcentaje del total
Hispanos/Latinx	134 647	77
No Hispanos/Latinx	47,860	23
Dominicanos	24,901	14
Cubanos	18,577	10
Ecuatorianos	15,718	9
Salvadoreños	13,130	7
Puertorriqueños	12,901	7

Tabla 2. Tabla demográfica de los residentes del área de Bergenline Avenue, con la lista de las principales nacionalidades y sus porcentajes de población. Los dominicanos son el grupo más numeroso, seguidos por cubanos, ecuatorianos, salvadoreños y puertorriqueños.

Fuente: trillo, F. y Ayala, J. (2024). “Fromo Hacava on the Hudson to Bolivar’s Enclave”, in *Latinas/os in New Jersey*. Rutgers University Press. p. 78. Censo de EE.UU., y ACS 2019 de cinco años. Recuperado en enero de 2023 de data.census.gov

Ellos destacan que la mayoría de los residentes en las tres ciudades principales del corredor de Bergenline —Union City, West New York y North Bergen— son *latinx*.

El 77 % de todos los residentes de Bergenline son de origen latinx, superando el umbral del 70 % para lo que los demógrafos llaman

un hiperbarrio. También observamos que los residentes *latinx* en Bergenline representan 19 naciones diferentes, con una notable presencia de 10 de ellas. Esta combinación de diversidad vertical y horizontal y la ausencia de un grupo numéricamente dominante es bastante única. (Trillo y Ayala, 2024)

Migrantes no autorizados de origen salvadoreño

Según un análisis del MPI de 2019 basado en datos de la Oficina del Censo, la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense (ACS) de 2015-19 y la Encuesta de Ingresos y Participación en Programas (SIPP) de 2008, ponderados por las estimaciones de población no autorizada de 2019 proporcionadas por Jennifer Van Hook de la Universidad Estatal de Pensilvania, la población no autorizada en Nueva Jersey asciende a 440,000.

Los cinco principales países de origen de los habitantes de Nueva Jersey sin estatus migratorio son México (82,000), India (55,000), Guatemala (38,000), El Salvador (30,000) y la República Dominicana (28,000). (Migration Policy Institute, s. f.).

Respecto al Estatus de Protección Temporal (TPS), el Center for American Progress nos recuerda que: "es un programa poco conocido que ofrece estatus legal temporal a ciertos inmigrantes en los Estados Unidos que no pueden regresar a su país de origen debido a un conflicto armado en curso, un desastre natural u otras razones extraordinarias". (Svajlenka, 2017).

Una vez que el Departamento de Seguridad Nacional (DHS) de EE. UU. emite una designación de TPS a los ciudadanos de esos países, los solicitantes deben demostrar que han residido continuamente en los Estados Unidos desde una fecha específica y someterse a una verificación de antecedentes penales y de seguridad. El Secretario de Seguridad Nacional puede otorgar y renovar el TPS por períodos de seis a 18 meses. En este punto, los beneficiarios de TPS deben solicitar la renovación, someterse a verificaciones de antecedentes adicionales y pagar una tarifa. (Svajlenka, 2017)

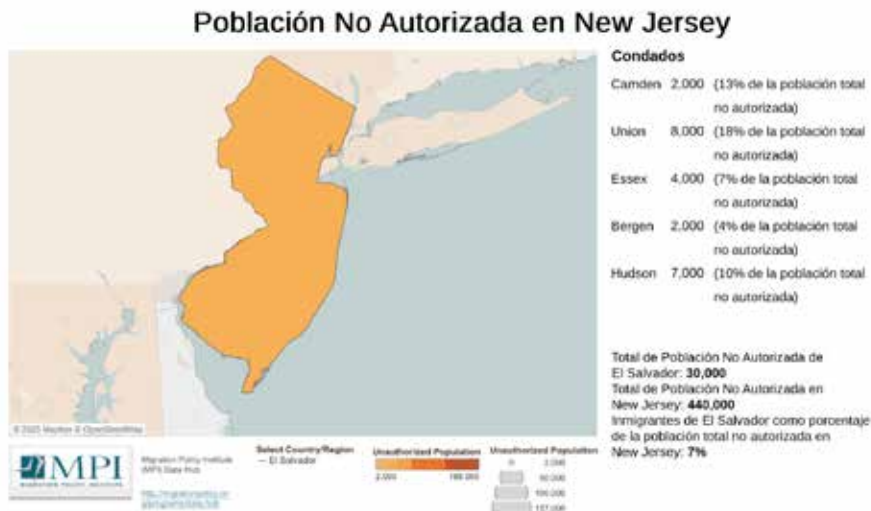


Figura 4. Mapa que muestra las poblaciones estimadas de inmigrantes no autorizados en los condados de Nueva Jersey, 2018–2022, basado en datos del Migration Policy Institute.

Fuente: <https://www.migrationpolicy.org/programs/migration-data-hub/charts/unauthorized-immigrant-populations-country-and-region-top-state-and-county>

Con respecto a los salvadoreños, el primer estatus de TPS se remonta a 1990. La Ley de Inmigración de 1990 ofreció TPS a los salvadoreños desplazados por la guerra civil de ese país, y la primera administración Bush otorgó alivio temporal a aproximadamente 190,000 salvadoreños hasta 1994. Otros 80,000 hondureños y 250,000 salvadoreños también recibieron TPS después del huracán Mitch en 1998 y dos terremotos en 2001, respectivamente. (Svajlenka, 2017).

Entre 2017 y 2019, agrega el CAP, la administración Trump puso fin a las designaciones de TPS para seis de los 10 países con designaciones. Estos seis países (El Salvador, Haití, Honduras, Nepal, Nicaragua y Sudán) representan el 98 % de las casi 318,000 personas actualmente protegidas por el TPS. (Center for American Progress, 2017). También puso fin a la Salida Diferida, un programa similar, para ciertos liberianos en los Estados Unidos. Con estas terminaciones, las vidas de estas personas y sus familias quedaron en el limbo. Varias demandas que impugnan estas terminaciones están pendientes en los tribunales de EE. UU. En

octubre de 2018, la Corte de Distrito de EE. UU. para el Distrito Norte de California emitió una orden judicial preliminar, dejando temporalmente en vigor las designaciones de Sudán, Nicaragua, Haití y El Salvador. Esto significa que los titulares de TPS de estos cuatro países pueden mantener su protección contra la deportación y su autorización de trabajo. Los titulares de TPS de Honduras y Nepal no están incluidos en esta demanda, ya que fue presentada antes de que la administración Trump rescindiera las designaciones para estos dos países.

Según el análisis del CAP, en 2017, se estimaba que 13,900 personas en Nueva Jersey eran titulares de TPS de El Salvador, Honduras y Haití. Además, 8,800 niños nacidos en este estado tienen padres de estos países con TPS. Además, 5,400 trabajadores en Nueva Jersey son salvadoreños que disfrutan del estatus de TPS en áreas como la manufactura (18 %), los servicios administrativos y de apoyo, y la gestión de residuos (12.3 %), y el 12.2 % trabaja en alojamiento y servicios de alimentos. Si las medidas del poder ejecutivo logran eliminar el beneficio, el CAP estima que se perderían \$448.3 millones del PIB estatal anualmente sin los trabajadores salvadoreños que tienen estatus de TPS. (Center for American Progress, 2017).

Historias de pertenencia: Los “tepesianos”¹

La investigación de doctorado de la salvadoreña Patricia Campos-Medina (2019) de la Universidad de Rutgers analiza la experiencia de integración de los inmigrantes centroamericanos (salvadoreños, hondureños y nicaragüenses) bajo el Estatus de Protección Temporal (TPS). (Cornell University, s. f.).

En su investigación titulada “Ni legal. Ni ilegal. Solo TPS. Examinando la experiencia de integración de inmigrantes centroamericanos que viven bajo un régimen de temporalidad a largo plazo”, la Dra. Patricia Campos-Medina (2019) utilizó la teoría del movimiento social para rastrear el activismo político de los tepesianos y sugiere propone un nuevo modelo de integración denominado Integración Delimitada (Bounded Integration). Rutgers University.

¹ “Tepesianos” se refiere a inmigrantes amparados por el Estatus de Protección Temporal (TPS).



Figura 4. Análisis de experiencia de inmigrantes centroamericanos que se encuentran bajo el Estatus de Protección Temporal (TPS).

Fuente: Fotografía proporcionada por: Worker Institute - Universidad de Cornell.

La BI captura su experiencia de integración dentro de límites de tiempo que confinan y restringen su vida diaria. Utilizando el análisis etnográfico de 29 entrevistas a participantes, el estudio se centra en la evaluación de la integración subjetiva del grupo, buscando comprender si esta población ha adoptado una visión positiva o negativa de su propia integración. Los hallazgos demuestran que este grupo tiene un sentido positivo de su propia integración y, después de muchos años en el limbo legal, ha desarrollado un sentido de pertenencia a la cultura estadounidense. A pesar de su falta de acceso a los derechos de ciudadanía, los miembros del grupo sienten que se han convertido en estadounidenses. (Campos-Medina, 2019).

El estudio es la secuela de la exposición itinerante “Historias de pertenencia: Trabajadores centroamericanos con TPS y su difícil lucha por quedarse en casa en EE. UU.”, que presenta una colección de fotografías, videos, entrevistas de campo y líneas de tiempo que documentan las luchas continuas por los derechos de ciudadanía y la

organización sindical que enfrentan más de 325,000 beneficiarios de TPS centroamericanos en EE. UU. hasta marzo de 2024. (Savino, 2024). Tanto la investigación como la exposición afirman que, a pesar de sus contribuciones, los trabajadores con TPS permanecen en riesgo de deportación en medio de debates políticos.

Salvadoreños en el activismo, la diplomacia, la literatura y la academia



Blanca Molina, activista

Blanca Molina se ha desempeñado como directora ejecutiva del Centro Comunitario CEUS y es una de sus fundadoras. Nació en Morazán, El Salvador, y es una de 14 hermanos. Blanca estudió educación en la Universidad Nacional de El Salvador mientras trabajaba con Save the Children en El Salvador y es asistente legal certificada. Emigró a los Estados Unidos a principios de la década de 1990, huyendo de la guerra civil en El Salvador.

Blanca actualmente trabaja a tiempo parcial para CEUS y a tiempo parcial como asistente legal en el American Friends Service Committee en Nueva York. En 2012, el trabajo de Blanca fue reconocido con el Premio Russ Berrie Making a Difference, uno de varios premios y distinciones que ha recibido. En 2002, el periódico neoyorquino El Diario la nombró una de las latinas más distinguidas; el Consulado Salvadoreño en Nueva Jersey también la reconoció en 2017 por su labor comunitaria.

El gobierno salvadoreño la incluyó entre las cien mujeres que impactan positivamente la vida de la comunidad salvadoreña fuera de su país natal.



Ariel Valle, excónsul de El Salvador en Elizabeth

Ariel Valle nació en 1984 en Guarnevia, Texistepeque, departamento de Santa Ana. Es uno de los cinco hijos de Francisco Valle y María Victoria Montes, ambos de raíces rurales. Siendo estudiante de bachillerato, decidió migrar sin visa a los Estados Unidos en 2000, debido a la constante amenaza de las pandillas.

Valle relató sus experiencias personales y profesionales en el libro *De inmigrante a diplomático. Un camino de perseverancia*. (Valle, 2024). En él, cuenta cómo, después de cruzar la frontera —un viaje de 30 días—, fue acogido por uno de sus hermanos que ya vivía en Flemington, Nueva Jersey. También relata su experiencia durante el viaje y su proceso de adaptación social, educativa y profesional, explicando cómo ser beneficiario del TPS “le ha abierto muchas puertas y oportunidades hasta el día de hoy” p. 63. Después de completar los cursos y la capacitación necesarios, Valle asumió el cargo de Cónsul de El Salvador en Elizabeth City el 25 de septiembre de 2019. Se jubiló en marzo de 2025.



José Vicente Chinchilla Vásquez,
exdiplomático, escritor y dramaturgo

José Vicente Chinchilla Vásquez nació en San Salvador en 1966. Obtuvo su licenciatura en Economía en la Universidad de El Salvador en 1999; su maestría en Comunicación Estratégica e Imagen Institucional en la Universidad Rafael Landívar de Guatemala en 2013. Estudió Periodismo en la Universidad de El Salvador y se desempeñó como diplomático salvadoreño en Guatemala y Honduras, y como Cónsul General de El Salvador en Nueva York (2017-2019). Actualmente trabaja como profesor de secundaria en West New York, Nueva Jersey. Fue miembro de los grupos de teatro La Rendija, el Grupo de Teatro de la Universidad de El Salvador y Cuenterete Teatro. Es autor de la crónica testimonial "Los Eternos Ilegales", publicada por una editorial universitaria en 2000, y de los libros de cuentos *Guantes de Seda* y *Cuando las luciérnagas se ponen sexis*, publicados por la editorial Letramia (2019 y 2022).

Arianne Álvarez, Fairleigh Dickinson University

Desde 2022, Arianne Álvarez se ha desempeñado como coordinadora del Centro Hispano de la Universidad Fairleigh Dickinson.

Nació y creció en el departamento de San Miguel. Su familia materna es del cantón La Morita (término usado en El Salvador para designar pueblos pequeños), en el distrito de San Jorge, también en San Miguel, mientras que su familia paterna es originaria de Albornoz, en el departamento de La Unión.

Su trayectoria en la Universidad Fairleigh Dickinson comenzó en mayo de 2018, cuando inició sus estudios. Durante su primer año, colaboró en la oficina del programa Puerta al Futuro. Se graduó en mayo de 2022 con una licenciatura en Artes Liberales, con especialización en Psicología.

Recientemente comenzó a enseñar Ética como profesora adjunta, brindando orientación a estudiantes hispanos en su trayectoria académica. El 18 de mayo de 2024 marcó un nuevo capítulo en su vida, al mudarse a Nueva Jersey después de casarse con Eli Robles, quien ha llamado a este estado su hogar por más de 30 años.



Dra. Patricia Campos-Medina, activista y académica

Dra. Patricia Campos-Medina en la clínica de salud para mujeres de la Fundación UNETE, dedicada a la prevención y detección temprana del cáncer en comunidades desatendidas.

Patricia Campos-Medina es originaria de Chirilagua, San Miguel, El Salvador, y se ha distinguido en el activismo y la política no solo en la Costa Este, sino en todo Estados Unidos.

Nació en 1973 en Chirilagua, San Miguel, en una familia de campesinos. Su camino, como ella lo define, encarna la esencia del sueño americano.

Patricia llegó a los EE. UU. cuando tenía 14 años y entró a octavo grado como estudiante de Inglés como Segundo Idioma (ESL). Trabajó duro

para aprender inglés, se destacó académicamente y obtuvo una beca para la Universidad de Cornell (Nueva York), donde se graduó con una licenciatura en Ciencias en Relaciones Industriales y Laborales, una maestría en Administración Pública y, posteriormente, su doctorado de la Universidad de Rutgers.

Patricia es la primera latina en la historia en postularse oficialmente y aparecer en la boleta electoral de Nueva Jersey para representar a Nueva Jersey en el Senado de los EE. UU. en las primarias demócratas de 2024. Ocupó el segundo lugar con 118,000 votos, detrás del ganador, Andy Kim.



Fabio Esteban Amador, arqueólogo, explorador y artista

Fabio Esteban Amador es un destacado arqueólogo, antropólogo y artista nacido en Apopa en 1963 y residente en Nueva Jersey.

Amador tenía 12 años cuando emigró en 1976 para reunirse con su madre, en medio de la creciente inestabilidad política en El Salvador, y se establecieron en el Lower East Side. Estudió bellas artes en la Art Student League de Nueva York y en la School of Visual Arts. Con sueños de convertirse en artista de expedición, estudió arqueología en la Universidad de Rutgers y obtuvo su maestría y doctorado en Arqueología Mesoamericana en la Universidad Estatal de Nueva York en Buffalo. Su investigación doctoral implicó la excavación y el mapeo de antiguos asentamientos mayas en la región de Yalahau, en el norte de la península

de Yucatán, buscando pistas sobre cómo estas primeras sociedades expresaron su identidad a través del arte y la iconografía.

La mayor parte de su investigación posterior se ha centrado en las regiones mayas de El Salvador, Honduras, Guatemala y los estados mexicanos de Quintana Roo y Yucatán, junto con Cuba y Puerto Rico. En 2016, lanzó la serie Misterios del Inframundo en National Geographic. Mantiene su estudio dentro de la establecida comunidad artística en el Neumann Leather Building de Hoboken. (Tripucka, 2016).

Juber Ayala, historiador y archivista

Juber Ayala nació y se crio en Newark, Nueva Jersey. Se graduó de Science Park High School en 2009. Después de graduarse, se matriculó en Rutgers-Newark. Al principio, no estaba seguro de lo que quería estudiar. Siempre le había gustado aprender sobre la historia de EE. UU. y decidió tomar una clase de historia latinoamericana. Después de hablar con su profesora, ella lo animó a seguir una carrera en esa materia. Posteriormente, se trasladó al campus de New Brunswick durante su segundo año. En 2013, se graduó con doble especialización en Historia y una especialización secundaria en Ciencias Políticas.

Durante su segundo año, aunque Juber sabía que quería estudiar historia, no sabía qué carrera quería seguir. Solicitó el programa de pasantías de verano del Centro para la Investigación y el Desarrollo de Políticas Hispánicas. Fue aceptado y ubicado como pasante en el Centro Hispano de Investigación e Información de Nueva Jersey en la Biblioteca Pública de Newark. Su supervisora, Yesenia López, le presentó la profesión de archivista. Disfrutó mucho su experiencia y permaneció a tiempo parcial durante el resto de sus estudios universitarios. Juber también trabajó en el Centro de Estudios Puertorriqueños de 2014 a 2017, bajo la supervisión de Pedro Juan Hernández.

A instancias de sus supervisores, Juber se matriculó en un programa de maestría en Ciencias de la Información en la Universidad de Rutgers, especializándose en Archivos y Preservación. Se graduó en 2019.

Juber es actualmente archivista en el Centro Hispano de Investigación e Información de Nueva Jersey. Espera introducir a más estudiantes universitarios latinos en los campos de las bibliotecas y los archivos. Actualmente preside la Sección de Historia y Preservación de la Asociación de Bibliotecas de Nueva Jersey.

Victorina Guzmán, trabajadora social

Victorina Guzmán es una trabajadora social que ha trabajado durante muchos años en el Distrito Escolar de Plainfield en Nueva Jersey.

Emigró de El Salvador en 1991 para reunirse con su madre, Zoila Elías de Montalvo, quien se estableció por primera vez en Newark entre 1965 y 1966 y nuevamente a principios de la década de 1970. Pudo regularizar su estatus mientras trabajaba como limpiadora de casas y solicitó la residencia para muchos de sus familiares.

Victorina, quien trabajó para la Fiscalía General de El Salvador y obtuvo un título en contabilidad del Nuevo Liceo Centroamericano, emigró en 1991 con su familia. Mientras asistía a la universidad, estudios que costó limpiando casas, comenzó a impartir clases de paternidad en la Academia Militar de Newark y así se involucró en el trabajo social. Habiendo superado ella misma la violencia doméstica, parte de su experiencia le ha ayudado a comprender y ayudar a las familias inmigrantes que enfrentan numerosos desafíos, guiándolas en el acceso a los servicios sociales.

Guzmán tiene una licenciatura, una maestría y un doctorado en Servicios Sociales de Atlantic University, este último estaba previsto para 2024.



Julio César Guzmán, “El Guanaco Alegre”

Julio César Guzmán, conocido como El Guanaco Alegre, es un veterano activista y figura mediática salvadoreña que ha vivido en Nueva Jersey desde la década de 1970.

Julio César Guzmán, El Guanaco Alegre, es un veterano activista y promotor cultural salvadoreño que ha vivido en Nueva Jersey durante 55 años. Nació en el departamento de Usulután en 1944. Ha conducido programas como Centroamérica Nuestra en las estaciones de radio AM 105.9 FM, 1380 y 9030. También ha aparecido en Radio La Voz de Centroamérica, Cablevisión Canal 38 y UHS Canal 44.



José Matías Guardado, cantautor

José Matías Guardado, cantautor y actor salvadoreño, actuando en vivo en Union City, NJ.

Nacido en 1975 en Chalatenango, El Salvador, es el quinto de nueve hijos de Angélica y Osmín Guardado. Desde la infancia, le apasiona la música y las artes escénicas, especialmente el teatro y el cine. Ha trabajado en numerosos proyectos teatrales, musicales y cortometrajes. En 2009, fue nominado a Mejor Nuevo Actor en un Drama en los ACE Awards de Nueva York por la obra *San Salvador Después del Eclipse*. Ha ganado premios por sus composiciones musicales *María Madre de Dios* (1998) y *Juventud Divino Tesoro* (2008). Es anfitrión del segmento *Religión y Espiritualidad* en Studio 42 en streaming en Union City, NJ.



Jenny Lozano Rivera y Alex Reyes, fundadores de Coyolito TV

Jenny Lozano Rivera, originaria de San Francisco Gotera, departamento de Morazán, y su esposo Alex Reyes, de Cerro Coyol, Osicala, Morazán, fundadores de Coyolito TV, se conocieron en los EE. UU. en 2014.

Jenny llegó a los EE. UU. en 1984 (a la edad de ocho años) y ha desarrollado una carrera como Licenciada en trabajo social, comenzando en el condado de Mammoth y especializándose en casos de violencia doméstica. Su esposo emigró como adulto y se dedicó a la reparación de computadoras. Se casaron en 2015 y tienen una hija.

Durante la pandemia de COVID-19, Alex creó Coyolito TV, una plataforma de entretenimiento para latinos en los Estados Unidos, con un enfoque en salvadoreños en la diáspora. El contenido se puede acceder en plataformas de redes sociales como Facebook y YouTube.



River Gallo, actor y director

River Gallo (elle/elles) es un/a cineasta, actor/actriz, escritor/a, modelo y activista intersexual salvadoreño-estadounidense galardonado/a con un premio GLAAD, originario/a de Nueva Jersey. River obtuvo su licenciatura en Bellas Artes en Teatro de la Experimental Theater Wing de la Tisch School of the Arts de la Universidad de Nueva York. Escuela de las Artes y su maestría en Producción de Cine y Televisión de la Escuela de Artes Cinematográficas de la Universidad del Sur de California.

Su cortometraje *Ponyboi*, que escribieron, protagonizaron y codirigieron con Sadé Clacken Joseph, se estrenó en el Festival de Cine de Tribeca de 2019, con la producción ejecutiva de Stephen Fry y Emma Thompson. El largometraje *Ponyboi* se estrenó en el Festival de Cine de Sundance de 2024 en la Competición Dramática de EE. UU.

Dirigida por Esteban Arango, River escribió, produjo y protagonizó junto a Dylan O'Brien, Victoria Pedretti, Indya Moore y el ganador del premio Emmy Murray Bartlett. También protagonizaron el aclamado documental *Every Body*, dirigido por la directora nominada al Premio de la Academia Julie Cohen.

Antes de su debut en el largometraje, River protagonizó varios cortometrajes, una producción teatral de *El rey Lear* en el Annenberg Theater de Los Ángeles, el Breaking the Binary Theater Festival y 24 Hour Plays en Broadway en Nueva York. En el ámbito comercial, River dirigió comerciales para Facebook. River ha colaborado y modelado para Abercrombie & Fitch y Crocs, e hizo su debut en la Semana de la Moda de Nueva York desfilando en el desfile de Chromat Otoño/Invierno 2021. Por su trabajo en las artes y abordando temas de justicia social, River fue incluido en el OUT 100, ganó un premio GLAAD Rising Star Media Award y fue nombrado uno de los 10 creadores de cine y televisión LGBTQIA+ en ascenso de Indiewire en 2023.



Luis Contreras, académico e investigador

Luis Contreras, estudiante de doctorado en la Escuela de Comunicación e Información de la Universidad de Rutgers, investiga el grafiti, las tecnologías de los medios y la resistencia subcultural.



Carmen Molina Tamacas

Luis Contreras es un estudioso de los medios y etnógrafo cuya investigación explora cómo las subculturas adaptan y reutilizan tecnologías emergentes, desde drones y teléfonos inteligentes hasta plataformas algorítmicas y auriculares de realidad virtual. Nacido y criado en Los Ángeles de padres salvadoreños y colombianos, Contreras investiga la intersección de las tecnologías de los medios, las subculturas visuales y la infraestructura digital. Su trabajo se centra especialmente en los grafiteros que despliegan herramientas analógicas y digitales para diseñar sistemas híbridos de comunicación, resistencia y visibilidad bajo condiciones de vigilancia y restricción algorítmica.

Actualmente cursando un doctorado en la Escuela de Comunicación e Información de la Universidad de Rutgers, la investigación de Contreras favorece el concepto de “folclore infraestructural”—el conocimiento informal y táctico que las comunidades desarrollan para navegar tanto en entornos urbanos físicos como en ecosistemas digitales. Usando la etnografía digital y de campo, estudia cómo los creadores se mueven a través de las plataformas de redes sociales, calibran sus publicaciones para obtener la máxima visibilidad y superan los umbrales de visibilidad

mientras resisten el paternalismo de la plataforma. Su trabajo se apoya en estudios de plataforma, teoría de la infraestructura de comunicación y prácticas críticas de los medios para iluminar cómo los grafiteros y otros profesionales subculturales crean y circulan significado a través de entornos tecnológicos limitados.

Además de su investigación académica, Contreras ha enseñado comunicación y estudios de medios tanto a nivel universitario en East Los Angeles, donde está comprometido con una pedagogía accesible y crítica. También se desempeñó como instructor de narración en la sede de Snapchat en Santa Mónica, donde guio a los creadores en el uso de herramientas de narrativa visual. Su trabajo académico y docente se basa en una ética de cuidado, indagación cultural y una profunda atención a cómo las comunidades marginadas construyen visibilidad, memoria y poder a través de los medios.



Evelyn Saz, activista

Evelyn Saz nació en El Salvador e inmigró a Estados Unidos con su familia en 2016. Desde temprana edad, luchó por superar obstáculos y prosperar en medio de la guerra civil que asolaba su país de origen. Se graduó como psicóloga de la Universidad de El Salvador y actualmente vive con sus dos hijos en el condado de Union, Nueva Jersey.

Entre 2016 y 2018, trabajó temporalmente en el Consulado de El Salvador, apoyando a la comunidad salvadoreña con el Estatus de Protección Temporal (TPS). Posteriormente se unió a Driver's License

Advocates para ayudar a la comunidad inmigrante indocumentada a obtener licencias de conducir en Nueva Jersey.

Durante tres años, trabajó como proveedora de atención médica domiciliaria, cuidando a personas con discapacidades y a adultos mayores. Durante ese tiempo, se dio cuenta de que no había derechos laborales ni beneficios para las trabajadoras domésticas, lo que la motivó a luchar por sus derechos. Inicialmente, se unió a la Alianza Nacional de Trabajadoras Domésticas (NDWA) como miembro voluntaria y luego se convirtió en organizadora.

Como organizadora de la NDWA, luchó junto a otras organizaciones de base para obtener la Declaración de Derechos de las Trabajadoras Domésticas. En 2024, esta ley fue promulgada por el gobernador Phil Murphy y entró en vigor el 1 de julio de ese año. Ese mismo año, asumió el cargo de organizadora principal y coordinadora de la Coalición de Trabajadoras Domésticas, posición que ocupa hasta el día de hoy.

Evelyn afirma que seguirá luchando por causas justas, honrando las enseñanzas de su madre y su padre. Concluye diciendo que las trabajadoras domésticas merecen ser tratadas con dignidad y respeto, ya que sin ellas, muchos otros trabajos no serían posibles.

Organizaciones salvadoreñas en Nueva Jersey



Centro Comunitario CEUS

El Centro Comunitario CEUS (anteriormente Comité en Unión por los Salvadoreños) es una organización sin fines de lucro formada en el Condado de Hudson, Nueva Jersey, en 1993 por cuatro refugiados salvadoreños. (Centro Comunitario CEUS, s. f.). Querían organizar a sus compatriotas inmigrantes para luchar por un estatus migratorio legal y ayudarles a integrarse en la sociedad estadounidense. CEUS inicialmente organizó a la comunidad para participar en marchas y protestas, pidiendo al Congreso de los Estados Unidos que les concediera el estatus de refugiados, porque muchos salvadoreños huyeron de la guerra civil de 12 años de su país en la que murieron 75,000 personas. La organización también reclutó voluntarios para enseñar clases de inglés como segundo idioma y comenzó un grupo de empoderamiento femenino.

CEUS se incorporó en el estado de Nueva Jersey en 1995, y el Servicio de Impuestos Internos de EE. UU. le concedió el estatus de exención de impuestos (501(c)(3)) en 1997. CEUS también añadió clases de alfabetización en español a su programa educativo para inmigrantes hispanos que no habían aprendido a leer y escribir con fluidez en su propio idioma, y talleres de capacitación en liderazgo. Cabildear al Congreso para que concediera estatus legal a los inmigrantes y abogar por los derechos de los inmigrantes siguió siendo fundamental para la misión de la organización. (Centro Comunitario CEUS, s. f.).

En 1996, CEUS abrió su primera oficina en la calle 42 en Union City, que se cree que fue la primera oficina de salvadoreños para salvadoreños en el estado. A medida que la organización se expandió, se trasladó a una oficina más grande en 1998 en la calle 45 en Union City. Esa oficina fue compartida con el American Friends Service Committee, que proporcionó servicios legales de inmigración a la comunidad, ofreciendo servicios legales a un precio mucho más bajo que los abogados regulares.

Cuando el American Friends Service Committee concluyó en 2001 que ya no podía operar la oficina de Union City, CEUS decidió que necesitaba ser más proactivo en ayudar a los inmigrantes a obtener estatus legal y contrató a su primer abogado a tiempo parcial. Si bien el grupo

fue fundado originalmente para servir a los inmigrantes salvadoreños, CEUS cambió el nombre de la oficina en 2010 a Centro Comunitario CEUS para reflejar el hecho de que sirve a todos los inmigrantes, no solo a los salvadoreños. La organización se mudó a una nueva y más grande oficina en 2013, también en Union City.

El programa de Servicios Legales de Inmigración es ahora el programa más grande de CEUS, sirviendo a más de 1,000 personas cada año. La organización continúa ofreciendo clases de alfabetización en español e inglés y ha servido a más de 2,500 estudiantes a lo largo de los años. (Centro Comunitario CEUS, s. f.).

La organización también ha patrocinado grupos de empoderamiento femenino, actividades culturales y sociales, y ha recaudado fondos para ayudar a la gente de El Salvador, especialmente después de desastres naturales, incluidos los terremotos de 2001. CEUS se financia en gran parte con las tarifas de sus clientes legales y estudiantes de idiomas, junto con donaciones y eventos de recaudación de fondos. El grupo también ha recibido una serie de generosas subvenciones de fundaciones, incluido el programa de Desarrollo Personal de la Iglesia Presbiteriana, la Fundación Mott, la Fundación Reso y RTS, una fundación con sede en Brooklyn.

Comité Pro Mejoramiento de Hato Nuevo Residentes en New Jersey

El Comité Pro Mejoramiento de Hato Nuevo Residentes en New Jersey fue fundado en 1993 por Ana Gladis Flores, nativa del cantón Hato Nuevo, Distrito de San Alejo, Municipio de La Unión Sur, departamento de La Unión. Flores inmigró a los Estados Unidos en la década de 1980. En 1992, junto con su esposo, Manuel de Jesús Flores, fundó la empresa Perfect Novelties Embroidery, y en 1994, fundaron Flores Carwash.

Junto con otras personas solidarias de su cantón, han llevado a cabo proyectos de mejora comunitaria como pavimentación y señalización, instalación de alumbrado eléctrico, reparación y equipamiento de la Unidad de Salud de Hato Nuevo, la Iglesia Católica y la escuela, así

como la instalación de agua potable, la organización de fiestas patronales y la realización de mejoras en beneficio de Hato Nuevo. La Sra. Flores también es miembro de la Junta Directiva del Desfile Salvadoreño de Nueva Jersey.

Comité Unidos de Corazón – Elizabeth Amaya

El Comité San Miguel Unidos de Corazón fue fundado hace nueve años, según explicó su presidenta, Elizabeth Amaya, en una entrevista con Delicias TV. El comité se ha caracterizado por apoyar causas benéficas como la de niños con cáncer (asistidos por la Fundación Ayúdame a Vivir de El Salvador), proporcionar prótesis, equipar hospitales y hogares de ancianos, y distribuir alimentos y abrigos durante el invierno a personas necesitadas, particularmente a jornaleros que a veces enfrentan la falta de vivienda o la pobreza extrema en comunidades como Fairview.

Desfile Salvadoreño de Nueva Jersey

El Desfile Salvadoreño de Nueva Jersey fue creado por un grupo de salvadoreños en 2016 y recorre cuatro ciudades del Condado de Hudson: West New York, Guttenberg, North Bergen y Union City.

El desfile se extiende por 40 cuadras a lo largo de Bergenline Avenue, incluida la calle 47, que fue renombrada El Salvador Boulevard en 2023. "Nuestro objetivo es presentar la cultura y las costumbres salvadoreñas y dejar un legado para las futuras generaciones", dijo Ingrid Echeverría, presidenta del comité organizador, al periódico comunitario *Nuestra Gente*.

El desfile incluye carrozas, bandas musicales y "grupos de danzas tradicionales". Suele comenzar en Bergenline Avenue y la calle 79 y termina en la calle 43. Las actividades del desfile incluyen coronaciones de reinas y una cena de gala. En 2025, el Desfile Salvadoreño fue cancelado debido a la tensión y temor a las redadas de inmigrantes que lleva a cabo el Servicio de Control de Inmigración y Aduanas (ICE, sigla en inglés).

Organización de Liderazgo Salvadoreño Unido

Fue creada en 2004 en Nueva Jersey para apoyar la apertura de un consulado de El Salvador en ese estado. Una vez que el Consulado abrió en 2005, la organización comenzó a apoyar al consulado y a organizar eventos culturales, sociales y deportivos. Poco después, la organización también comenzó a ayudar a otras comunidades latinas necesitadas. Su trabajo se centra en un banco de alimentos comunitario, servicio voluntario dominical y alcance comunitario. El presidente de la organización es Tony Villalobos. La sede se encuentra en 527 42nd Street, Union City, NJ 07087.

Comité Cívico El Pulgarcito

El Comité Cívico El Pulgarcito es una organización cultural y benéfica fundada en 2013 por un grupo liderado por Andrés Flores. Flores es originario de Hato Nuevo y se estableció en el área de West New York alrededor de 1988. Él y otros salvadoreños, dada la limitada presencia y representación, decidieron participar en el Desfile de la Herencia Hispana de Nueva Jersey. Inicialmente, se unieron a la entonces Organización Cuscatlán, fundada por Pedro N. (Flores no pudo recordar su apellido) y Amalia y Roberto Juárez.

“Siempre hemos apoyado desastres naturales con donaciones y hemos participado en actividades relacionadas con la comunidad como funerales, repatriaciones, así como trayendo grupos culturales y folclóricos para participar tanto en los desfiles hispanoamericanos como salvadoreños”, señaló Flores en una entrevista.

Unidos por Rodeo, Morazán – Javi Flores

El Comité Unidos por Rodeo apoya directamente al Comité de Fiestas de El Rodeo, ubicado en Sensembra, Morazán. Es liderado por Javi Flores.

Para más información: <https://www.facebook.com/Rodeomorazan.usa>

Iglesias luteranas “hermanas”

Bergenline es tan única que tiene un corazón miguelero: Christ and St. John Lutheran Church (6500 Bergenline Avenue, West New York, NJ 07093), dirigida por el pastor Daniel K. Johansson. La iglesia, con una congregación predominantemente inmigrante, tiene una asociación de larga data con dos iglesias, una en Namibia y otra en el departamento de San Miguel, El Salvador. Esta es la Iglesia Divino Redentor, dirigida por la reverenda Belinda Fernández, cuyo padre, el reverendo David Fernández, fue asesinado por escuadrones de la muerte en 1984 y es considerado un mártir de la Iglesia Luterana.

Entrevistas de historia oral

La Biblioteca Pública de Plainfield tiene una Colección de Historia Oral que incluye entrevistas de historia oral realizadas como parte de las iniciativas StoryCorps Griot, Latinos en Conversación e Historias, así como las grabadas para el proyecto Voces de Plainfield. (Plainfield Public Library, 2007). Las grabaciones de las entrevistas incluyen un archivo de audio y una transcripción de texto. StoryCorps es una organización sin fines de lucro que realiza historias orales a nivel nacional. Estos proyectos aseguran la preservación y presentación digna de las voces, experiencias e historias de vida de las comunidades afroamericanas, latinas e hispanas del condado de Union. Desde 2007, la colección ha crecido hasta incluir más de 36 entrevistas con residentes locales de Plainfield y el condado de Union, representando a 14 países diferentes. Muchas de las entrevistas también fueron transcritas con la ayuda de una subvención de historia del condado de Union.

Entre las entrevistas se encuentra la de Claudia V. Freire, una salvadoreña. En la entrevista de 2007, realizada en inglés, Freire —nacida en San Salvador en 1976— relata algunas de sus experiencias infantiles antes del inicio de la guerra, sus propias experiencias y las de su familia como inmigrantes, y su proceso de asimilación cultural. Su entrevista puede revisarse aquí: <https://plainfieldlibrarynj.contentdm.oclc.org/digital/collection/p17109coll15/id/64/rec/25>

Asimismo, la Biblioteca Pública de Newark incluyó el testimonio del salvadoreño Ángel Ayala en la Colección de Referencia Hispana

del Centro de Investigación e Información Hispana de Nueva Jersey (NJHRIC). La entrevista fue realizada en 2018 por Kevin Rosero, (Newark Public Library, 2018), y la transcripción de 40 páginas forma parte de los archivos de la biblioteca.

Ayala es originario de San Miguel e inmigró a los EE. UU. en 1981 cuando tenía 16 años. El asedio guerrillero de su ciudad natal lo motivó a seguir los pasos de su padre y otros parientes, quienes se establecieron en Newark a fines de la década de 1970. La transcripción de la entrevista está disponible en el NJHRIC.

Restaurantes y negocios

La red social para negocios Yelp muestra la variedad de restaurantes salvadoreños en el condado de Hudson, reflejando la alta concentración de salvadoreños y centroamericanos en la zona. (DATA USA, s. f.).

Varios restaurantes y pupuserías se concentran a lo largo del eje de Anderson Avenue (Cliffside Park, en el condado de Bergen) y continúan a lo largo de la concurrida Bergenline Avenue, la misma avenida por la que pasa el Desfile del Día de la Independencia de El Salvador.

Sin embargo, hay tiendas de negocios propiedad de salvadoreños, oficinas de abogados y preparadores de impuestos, y servicios de entrega en varias partes de Nueva Jersey, como Newark, Orange y Elizabeth.

Conclusión

Aunque la presencia salvadoreña en Nueva Jersey está geográficamente dispersa, su impacto está profundamente integrado en el tejido social y cultural del estado. Sin embargo, la comunidad continúa enfrentando desafíos significativos, particularmente relacionados con el estatus migratorio, las dificultades económicas y el acceso limitado a los recursos públicos. A pesar de estos obstáculos, los salvadoreños han demostrado resiliencia, perseverancia y un fuerte sentido de identidad.

Dada la creciente importancia de esta comunidad, las instituciones académicas necesitan comprometerse más profundamente con sus experiencias.

Existe una necesidad apremiante de investigación que documente su historia, analice sus realidades actuales e informe políticas que puedan apoyar mejor sus necesidades. Al dirigir la atención académica a la comunidad salvadoreña en Nueva Jersey, la academia puede ayudar a garantizar que sus contribuciones sean reconocidas, sus voces amplificadas y sus desafíos abordados de manera más efectiva.

Referencias

- Campos-Medina, P. (2019). *Ni legal. Ni ilegal. Solo TPS. Examinando la experiencia de integración de inmigrantes centroamericanos que viven bajo un régimen de temporalidad a largo plazo* [Tesis doctoral, Universidad de Rutgers]. RUcore. <https://doi.org/10.7282/t3-grmk-bb70>
- Center for American Progress. (2017). *TPS holders in New Jersey*. https://www.americanprogress.org/wp-content/uploads/sites/2/2017/10/101717_TPSFactsheet-NJ.pdf
- Centro Comunitario CEUS. (s. f.). *Historia*. <https://ceusnj.org/about/history/>
- Cornell University, IRL Worker Institute. (s. f.). *Stories of belonging: TPS workers*. <https://www.ilr.cornell.edu/worker-institute/stories-belonging-tps-workers>
- DATA USA. (s. f.). *Bergen County, New Jersey*. <https://datausa.io/profile/geo/bergen-county-nj>
- Mahler, S. J. (1995). *American dreaming: Immigrant life on the margins*. Princeton University Press.
- Migration Policy Institute. (s. f.). *Profile of the unauthorized population: New Jersey*. <https://www.migrationpolicy.org/data/unauthorized-immigrant-population/state/NJ#>
- Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador. (2023, junio). *Nueva Jersey cuenta con un "El Salvador Boulevard"*. <https://reee.gob.sv/new-jersey-cuenta-con-un-el-salvador-boulevard/>
- Molina-Tamacas, C. (2020). *SalviYorkers*. K Ediciones. <https://linktr.ee/salviyorkers>
- Newark Public Library. (2018). *Latinos then and now* [Catálogo de exposición]. Curaduría de N. Almánzar-Sánchez, P. Napoli y A. Olivera. <https://npl.org/wp-content/uploads/2018/09/MYNEWARKSTORY30x40travelLatinoThenNow.pdf>

- Newark Public Library. (2018, 12 de agosto). *Interview of Angel Ayala, by Kevin Rosero* [Entrevista de archivo]. Colección de Referencia Hispana, Centro de Investigación e Información Hispana de Nueva Jersey (NJHRIC).
- Newark Public Library. (s. f.). *The Latino oral history collection*. <https://www.npl.org/collections-services/njhric/loh/>
- Plainfield Public Library. (2007). *Oral history collection: Latinos in conversation 2007*. <https://plainfieldlibrarynj.contentdm.oclc.org/digital/collection/p17109coll15/id/64/rec/25>
- Savino, C. (2024, 23 de septiembre). Cornell ILR hosts "Stories of Belonging" exhibit on Temporary Protected Status holders. *The Cornell Daily Sun*. <https://cornellsun.com/2024/09/23/cornell-ilr-hosts-stories-of-belonging-exhibit-on-temporary-protected-status-holders/>
- Svajlenka, N. (2017). *What do we know about immigrants with Temporary Protected Status?* Center for American Progress. <https://www.americanprogress.org/article/know-immigrants-temporary-protected-status/>
- Sweilem, A. (2025, marzo). N.J.'s most and least expensive places to rent. *NJ.com*. <https://www.nj.com/realestate-news/2025/03/is-your-county-on-the-list-njs-most-and-least-expensive-places-to-rent.html>
- Trillo, F., y Ayala, J. (2024). From Havana on the Hudson to Bolívar's enclave. En A. González (Ed.), *Latinas/os in New Jersey* (p. 75). Rutgers University Press.
- Tripucka, J. (2016, 6 de enero). What's inside the {mysterious} Neumann Building? *The Hoboken Girl*. <https://www.hobokengirl.com/whats-inside-the-mysterious-neumann-building/>
- U.S. Census Bureau. (s. f.). *QuickFacts: New Jersey*. <https://www.census.gov/quickfacts/fact/table/NJ/SBO060217>
- Valle, A. (2024). *De inmigrante a diplomático: Un camino de perseverancia*. PanHouse.
- Ward, N., y Batalova, J. (2023). *Inmigrantes centroamericanos en los Estados Unidos*. Migration Policy Institute. <https://www.migrationpolicy.org/article/inmigrantes-centroamericanos-en-los-estados-unidos-2021#no-autorizados>